



XFTAP 19.41.09

О.Г. Кунгурова¹
Т.А. Назарук²

^{1,2}Костанайский государственный университет имени А. Байтурсынова
(E-mail: o.kungurova@gmail.com¹, tanyanazaruk8@gmail.com²)

Языковая грамотность современных региональных русскоязычных печатных СМИ Казахстана

Аннотация. В статье рассматривается один из критериев обозначения качества журналистского текста – языковая грамотность. Проблема речевой грамотности медиатекстов связывается с уровнем культуры общества. С позиции ортологии авторы статьи обращаются к материалам региональных казахстанских русскоязычных периодических изданий с целью выявления уровня их языковой грамотности. Посредством разных видов лингвистического анализа, контент-анализа рассматриваются тексты публикаций в газетах «Костанайские новости», «Южный Казахстан», «Уральская неделя» и в итоге утверждается то, что языковая культура региональных изданий РК нуждается в совершенствовании. Доказано, что в анализируемых текстах встречается значительное количество разнообразных ошибок – чаще стилистических и синтаксических. Снижают уровень языковой грамотности текстов СМИ клише, канцеляризм, тавтология, логические ошибки.

Ключевые слова: журналистский текст, ортология, уровень языковой грамотности, региональная периодика РК.

DOI : <https://doi.org/10.32523/2616-7174-2020-132-3-46-51>

Поступила: 04.08.20 / Доработана: 03.09.20 / Допущена к опубликованию: 30.09.20

Введение. О падении уровня языковой культуры в постсоветских странах начали говорить и писать еще в 1990-е годы. И это понятно. Язык и культура, язык и общество – понятия взаимосвязанные и взаимообусловленные. А потому переломные, революционные социальные изменения в нашем обществе не могли не сказаться как на уровне нашей культуры, так и на уровне нашего языка, будь то казахский или русский. Колоссальная массификация СМК, открывшаяся возможность каждому стать собственником своего канала коммуникации, отказ от цензуры спровоци-

ровали приток живой разговорной речи в медиаконтент, которая зачастую оказывается непомерно далекой от литературных норм. К сожалению, в этой ситуации наши казахстанские русскоязычные СМИ сдали свои позиции, перестав быть проводниками высокого уровня языковой грамотности.

Постановка задачи. Культура речи в средствах массовой информации – одна из главных характеристик, определяющих профессиональный уровень журналиста. Институтом массовой коммуникации факультета журналистики СПбГУ был проведен эксперт-

ный опрос руководителей различных СМИ. Они определили наиболее важные профессиональные качества современного журналиста, расположив их в порядке убывания значимости. Результаты разместили на сайте planetahr.ru. Получилось следующее: «Грамотность, эрудиция, широкий кругозор, стиль. Универсализм. Настойчивость, умение «достать материал», оперативность. Готовность обучаться, расти профессионально. Практические навыки журналиста. Талант. Коммуникабельность. Профессиональная этика, порядочность. Жизненный опыт. Интуиция. Правовая «подкованность». Как видим, и журналисты-практики считают грамотность приоритетным фактором в журналистской профессии, имея в виду не только грамотность журналиста в широком смысле (образованность), но и в контексте ортологии.

Полагаем, что низкий уровень языковой культуры журналистских текстов случается прежде всего в силу объективных причин, связанных с общей низкой культурой владения речью, в том числе русской речью. В связи с возникшими в последнее время проблемами в области языковой грамотности в современных русскоязычных печатных СМИ Казахстана возникает необходимость исследования состояния их языковой культуры. Что обосновывает актуальность обозначенной темы, объектом которой стала русскоязычная периодика Казахстана, предметом – уровень ее языковой грамотности, методами исследования – теоретические: дедукция, индукция, анализ, синтез; эмпирические: сравнение, описание, контент-анализ.

К сожалению, в погоне за рейтингом современные русскоязычные печатные СМИ РК не всегда придерживаются традиционных классических норм речевой культуры, допуская различные ошибки. В результате нелитературные выражения, пунктуационные и орфографические ошибки перенимаются читателями. Именно поэтому уровню речевой культуры русскоязычного журналиста РК необходимо уделять повышенное внимание.

Изучением проблем культуры речи активно занимались российские лингвисты Л.К. Граудина и Е.Н. Ширяев. Исследователи

главными задачами этой области считали бережное отношение к литературному языку и сохранение его норм, поскольку именно литературный язык является объединяющим звеном для страны и нации. Но вместе с тем стоит помнить, что язык постоянно развивается и не может столетиями подчиняться одним и тем же нормам. Они меняются вместе с языком [1]. Если исходить из того, что в современном Казахстане русский язык и сегодня востребован, как и государственный казахский, то можно констатировать, что наряду с казахским, он также является объединяющим звеном для страны и нации. Так сложилось исторически.

Современные ученые указывают на частое употребление журналистами, создающими свои материалы для печатной периодики, канцеляризм, что демонстрирует стремление использовать не публицистический, а официально-деловой стиль и зачастую делает тексты сложными для понимания широкой публикой. На эту проблему обращают внимание современные лингвисты М. Ильяхов, Л. Сарычева, И. Левонтина.

Авторы практического пособия «Пиши, сокращай» М. Ильяхов и Л. Сарычева приводят множество примеров безграмотной и неубедительной речи и показывают, как нужно писать так, чтобы привлечь и удержать внимание читателя [2].

Методы исследования, результаты. Проведенное нами исследование текстов русскоязычной газетной региональной периодики показало, что современные печатные периодические издания Казахстана в контексте ортологии не являются образцовыми. посредством случайной выборки нами подвергались анализу те или иные опубликованные материалы периода с февраля по апрель 2020 года трех казахстанских региональных газет – «Костанайские новости», «Южный Казахстан», «Уральская неделя».

Так, в публикациях популярного регионального общественно-политического издания «Костанайские новости» (№ 13 (23212) от 6 февраля 2020 г.) были обнаружены пунктуационные, орфографические ошибки, встретилось несколько неудачных примеров использования канцеляризм, а также опечатки.

Примечательно, что недочеты были обнаружены уже на первой полосе выпуска: «Во Дворце Молодежи» (мкрн «Юбилейный») 17 февраля, в 15.00, состоится отчетная встреча акима Костанайской области Архимеда Мухамбетова с населением».

В этом предложении допущено сразу две ошибки. Во-первых, общепринятое сокращение слова микрорайон – мкр-н. Во-вторых, городские макротопонимические названия, например, микрорайон, не берутся в кавычки. Следовательно, правильный вариант написания – мкр-н Юбилейный. Заметим: аналогичные ошибки встречаются на страницах этой газеты повсеместно. В материалах об отчетных встречах акимов с населением журналисты этого издания активно используют канцелярские слова и выражения самих акимов: «пообещал изыскать», «лекарства на сумму более 600 млн тенге», «произведено продукции», «28,5 тыс. штук автотранспорта», «реализовано 749 квартир».

Нередки в этом издании и пунктуационные ошибки. К примеру: «Таким образом решение стратегических задач образования находится в зоне активного внимания...». В данном случае пропущено обособление вводного словосочетания. Следующее предложение, напротив, иллюстрирует немотивированную постановку запятой: «С одной стороны, значимость нашего великого соотечественника переоценить невозможно, и празднование юбилея – хороший повод еще раз данный факт подчеркнуть». Запятая в этом сложносочиненном предложении не требуется, так как два простых предложения в составе сложного имеют общий член – вводную конструкцию.

Похожую ситуацию видим и в предложении: «Как работает память современного ребенка, и почему думать о поступлении в вуз нужно с 8 класса – говорим с учителем биологии костанайской школы-лицея №1...» (№13 (23215) от 13 февраля 2020 года). Так как два простых предложения связаны между собой сочинительным союзом и при этом входят в состав сложноподчиненного предложения, имеющего одно главное, запятая между ними, то есть перед союзом *и*, не нужна. Кроме того, перед словом *говорим* нужно употребить запятую вместо тире.

Одной из частых орфографических ошибок издания «Костанайские новости» является повсеместное написание названий местных государственных органов с заглавной буквы: «Управление природных ресурсов», «Департамент полиции» (№ 19 (23218) от 20 февраля 2020 г.).

Пример ошибки согласования времен в предложении: «Поддержал это мнение и водитель маршрутного автобуса №2, проезжающий мимо» (№ 19 (23218) от 20 февраля 2020 г.). Так как действие водителем совершено в прошедшем времени, то и характеризующий его причастный оборот также должен быть употреблен в форме прошедшего времени.

Встречались на страницах «Костанайских новостей» и речевые ошибки: «У нас есть потребность в УЗИ сердца – его здесь не оказывают» (№13 (23215) от 13 февраля 2020 года). УЗИ не могут оказывать, его могут проводить, делать. Оказывать можно услугу.

Контент-анализ журналистских текстов газеты «Костанайские новости» позволил сделать следующий вывод: логических ошибок здесь не обнаружено. Но найдено 51 пунктуационная, 32 орфографические, 10 стилистических, 18 случаев использования канцеляризмов при лингвистическом анализе 60-ти материалов.

В другом региональном издании, еженедельной газете «Южный Казахстан», нами обнаружено меньше канцеляризмов и жаргонизмов, чем в предыдущем анализируемом издании «Костанайские новости», но больше опечаток и синтаксических ошибок.

Канцеляризмы, как правило, в «Южном Казахстане» встречаются на первой и второй полосах, где в основном представлены материалы пресс-службы акима ЮКО, премьер-министра РК, региональной службы коммуникаций. Публикации пестрят штампованными конструкциями и фразами из официально-деловых документов: «проблемы обеспечения жильем», «ознакомили акима», «руководителям соответствующих управлений», «было поручено проанализировать», «были обсуждены вопросы», «было сообщено», «поручил принять необходимые меры», «запись производится», «главной целью является...» и т.д. (№ 18 (20.265) и № 19 (20.266) от 11 и 14 февраля 2020 г.).

Наряду с этим у подобных материалов всегда клишированные и избитые заголовки в традициях советской прессы: «Работа проделана серьезная», «Волонтер - в каждом из нас», «О проблемах - из первых уст», «Английский - бесплатно», «Сохранение единства - общая задача», «В центре внимания - нужды простых людей» (№ 17 (20.264), № 18 (20.265), № 19 (20.266) от 10, 11 и 14 февраля 2020 г.). При этом часто вместо тире в этих текстах в качестве знака пунктуации используется дефис.

Неверно, с прописной буквы представлено написание высших государственных должностей и ведомств: «По поручению Главы государства», «Вчера Премьер-министр ознакомился...», «на заседании Правительства», «с принятием этого Закона» (примеры из номеров № 17 (20.264), № 18 (20.265), № 19 (20.266) от 10, 11 и 14 февраля 2020 г.).

В материале «В селе Конырат сельского округа Бирлик Мактааральского района живет одинокая пенсионерка О.Колбаева» под авторством журналиста Б.Бисенбаева (№ 17 (20.264) от 10 февраля 2020 г.) допущена ошибка в согласовании членов предложения: «...помимо продуктовой помощи, ее возьмут под опеку медики и волонтеры для оказания систематической помощи». Предложение построено неудачно, так как обособленное дополнение не сочетается по смыслу с остальной частью предложения. Лучше всего было бы представить мысль так: «...теперь ей будут помогать не только продуктами, но и возьмут под опеку волонтеры и медики». Таким образом возможно бы было избежать и тавтологии.

Аналогичная ошибка, которая относится к разряду логических, была обнаружена в материале Б.Монтаева под названием «Порадовали детей» (19 (20.266) от 14 февраля 2020 г.): «в селе Абай...помимо подарков, детям был показан концерт». Включив в один ряд разные по смыслу выражения, авторы непроизвольно создали комический эффект: следуя логике журналиста, детям подарки только показали, но не подарили. Следовало написать более развернуто, чтобы не ставить смысл в ущерб форме: «Детям сначала вручили подарки, а затем устроили для них концерт».

Еще одна наиболее распространенная ошибка журналистов «Южного Казахстана»

– постановка точки после сокращенных слов млн, млрд, трлн. Портал gramota.ru поясняет, что слова, образованные путем сокращения и состоящие только из согласных, причем последняя согласная является последней буквой полного слова, в точке не нуждаются. Эта ошибка встречается на страницах газеты свыше 20-ти раз (№ 17 (20.264), № 18 (20.265), № 19 (20.266) от 10, 11 и 14 февраля 2020 г.): «с объемом инвестиций в 80 млрд. тенге», «70 млн. тенге», «из республиканского бюджета выделено 8 млрд. 211 млн. тенге», «объем валового регионального продукта составил 1 трлн. 272,3 млрд. тенге».

Встретились в материалах и грубые пунктуационные недочеты: «Пример достойной подражания». В этой фразе, уже ставшей крылатой в СМИ, автор допускает пропуск запятой, хотя она регламентирована правилом об обособлении причастных оборотов. Аналогичная ошибка: «...строительство ТЭЦ достаточной для растущего города мощности...». Запятая требуется после слова ТЭЦ для обособления распространенного определения (№ 17 (20.264) и № 18 (20.265) от 10 и 11 февраля 2020 г.).

Результаты контент-анализа 60-ти материалов газеты «Южный Казахстан»: 53 орфографические ошибки, 93 пунктуационные, 2 логические, 15 случаев использования канцеляризмов.

В еженедельной общественно-политической газете «Уральская неделя» (№ 6 (960), 8 (962), 10 (964) от 12, 26 февраля и 11 марта 2020 г.) были найдены пунктуационные, орфографические, синтаксические и стилистические ошибки. В отличие от изданий «Костанайские новости» и «Южный Казахстан», канцеляризмов в этом СМИ найдено всего 3 примера в 60-ти газетных публикациях. Здесь не было обнаружено формальных оборотов, обычно использующихся в региональной прессе.

Но зато часто на страницах газеты встречалась тавтология. Одни и те же конструкции могли встречаться в соседних предложениях: «Строительство дороги вела подрядная организация ТОО «Бирлик». Строительство велось за счет средств...»; «...недочеты будут устраняться, - пояснил Айдар Менеев. Депутат городского маслихата Турарбек Тлемисов, который

был в составе комиссии и тоже проверял качество дороги, говорил, что подрядчика обязуют исправить все **недочеты** на дороге». Во втором случае, несмотря на то, что предложение длинное, повторение одного и того же слова не оправдано. Кроме того, помимо тавтологии, в нем допущена еще и пунктуационная ошибка. Журналисты «Уральской недели», как и многие их коллеги из других казахстанских изданий, не отличают на письме знаки дефиса и тире.

Нередки в этом СМИ случаи тавтологии: «Его признали виновным в проведении двух одиночных пикетов (**которые**, кстати, законом не запрещены), **которые** он провел два месяца назад»; «задержана Акмарал Шаяхметова, **которая** освещала одиночный **протест** уральского предпринимателя Тлека Турешева, **который протестовал** против»; «...перезваниваем жителю и отчитываемся о **проделанной работе. Отчет о проделанной работе...**»; «проводилось обучение **работы** с программой, а всю **работу** для компании-уборщика...».

Встретились на страницах «Уральской недели» и различные пунктуационные ошибки. Лишние знаки обнаружены в сложноподчиненных предложениях с несколькими придаточными: «Тогда представители подрядной организации говорили о том, что ремонт дороги проводили по последним технологиям, и что асфальт не крошится...»; «...Берик Камалиев сообщил, что производительность казахстанских предприятий по изготовлению масок составляет 5 млн штук, и есть возможность увеличить объемы до 6,5 млн штук в месяц». Так как в данных случаях два придаточных предложения связа-

ны подчинительным союзом и относятся к одному главному предложению, запятая между ними не требуется.

«Вернувшись в Уральск Бекзат собирался поговорить с женой...», – в этом примере не обособлен дееспричастный оборот.

Орфографические недочеты в анализируемых материалах были связаны в основном с ошибочным написанием названий некоторых государственных структур с прописной буквы. Например, «Департамент полиции», «руководитель Управления ветеринарии».

В 60-ти материалах газеты «Уральская неделя» имело место 107 пунктуационных ошибок, 25 орфографических, 34 стилистических, 10 синтаксических, 3 случая использования канцеляризм.

Заключение/выводы. Подводя итог, можно сказать, что ни одно из проанализированных нами изданий не может быть названо образцовым в контексте культуры речи. Проведенный контент-анализ показал то, что сумма нарушений языковой нормы при исследовании материалов трех региональных газет РК следующая: «Костанайские новости» – 182; «Южный Казахстан» – 195, «Уральская неделя» – 258. Таким образом, языковая грамотность материалов русскоязычных региональных периодических печатных изданий Казахстана нуждается в совершенствовании, причем не только с целью сохранения высокого уровня культуры русского языка, но и потому, что «... обращаться с языком кое-как, значит и мыслить кое-как: неточно, приблизительно, неверно» [3]. Это изначально затормаживает и уродует институциональный контекст СМИ и в свою очередь провоцирует косноязычие и энтропию общественного сознания.

Список литературы

1. Граудина Л.К., Ширяев Е.Н. Культура русской речи. - Москва: Норма, 2008. – 560 с.
2. Ильяхов М., Сарычева Л. Пиши, сокращай. Как создавать сильный текст. - Москва: Альпина паблишер, 2017. – 440 с.
3. Толстой А. О драматургии. Соч., т. XII. – Москва: Художественная литература, 1982. – 357 с.

References

1. Graudina L.K., Spiryayev E.N. Kultura russkoi rechi [Culture of Russian speech] (Moscow, Norma, 2008, 560 p.). [in Russian]

2. Pyahov M., Sarycheva L. Pishi, sokrashchai. Kaksozdatvat silnyi tekst [Write, cut. How to create strong text] (Moscow, Alpina publisher, 2017, 440 p.). [in Russian]
3. Tolstoy A. O dramaturgii [About dramaturgy] Soch., t. XII (Moscow, Khudojestvennaya literatura, 1982, 357 p.). [in Russian]

О.Г. Кунгурова, Т.А. Назарук

*А. Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті,
Қостанай, Қазақстан*

Қазақстанның қазіргі аймақтық орыстiлді баспасөзiнiң тiлдiк сауаттылығы

Аңдатпа. Мақалада публицистикалық мәтiннiң сапасын анықтайтын өлшемдердiң бiрi тiлдiк сауаттылығы қарастырылады. Медиа-мәтiндердiң сөйлеу сауаттылығының проблемасы қоғамның мәдениет деңгейiмен байланысты. Ортология тұрғысынан мақала авторлары тiлдiк сауаттылық деңгейлерiн анықтау үшiн облыстық қазақтiлдi мерзiмдi басылымдардың материалдарына жүгiнедi. Лингвистикалық талдаудың, мазмұнды талдаудың әртүрлi түрлерi арқылы «Қостанай жаңалықтары», «Оңтүстiк Қазақстан», «Орал апталығы» газеттерiндегi жарияланымдардың мәтiндерi қарастырылып, нәтижесiнде Қазақстан Республикасы аймақтық басылымдарының сөйлеу мәдениетiнiң деңгейiн жақсарту қажет екендiгi айтылды. Талданған мәтiндерде көптеген қателiктер бар екендiгi дәлелдендi – көбiнесе, стилистикалық және синтаксистiк. Бұқаралық ақпарат құралдары мен клишелер мәтiндерiнiң тiлдiк сауаттылығы деңгейiн төмендету, клерикализм, таутология, логикалық қателер.

Түйiн сөздер: публицистикалық мәтiн, ортология, тiлдiк сауаттылық деңгейi, Қазақстан Республикасының аймақтық мерзiмдi басылымдары.

O.G. Kungurova, T.A. Nazaruk

Kostanay State University named after A. Baitursynov, Kostanay, Kazakhstan

Language literacy of modern regional Russian-language print media of Kazakhstan

Abstract. The article considers one of the criteria for designating the quality of a journalistic text - language literacy. The problem of speech literacy of media texts is associated with the level of society's culture. From the point of view of orthology, the authors of the article refer to the materials of regional Kazakhstani Russian-language periodicals in order to identify their level of language literacy. Through various types of linguistic analysis, content analysis, the texts of publications in the newspapers Kostanay News, South Kazakhstan, Ural Week are considered and, as a result, it is stated that the level of speech culture of regional publications of the Republic of Kazakhstan needs to be improved. It is proved that the analyzed texts contain a significant number of various errors - more often stylistic and syntactic. Reduce the level of language literacy of texts of media and cliches, clericalism, tautology, logical errors.

Keywords: journalistic text, orthology, level of language literacy, regional periodicals of the Republic of Kazakhstan.

Сведения об авторах:

Кунгурова Ольга – основной автор, кандидат филологических наук, профессор кафедры журналистики и коммуникационного менеджмента Костанайского государственного университета им. А. Байтұрсынова, Костанай, Казахстан.

Назарук Татьяна – магистрант специальности «6M050400 - Журналистика», Костанайский государственный университет им. А. Байтұрсынова, Костанай, Казахстан.

Kungurova Olga – main author, Candidate of Philology, Associate Professor of Journalism and Communication Management, Professor of the Kostanay State University named after A. Baitursynov, Kostanay, Kazakhstan.

Nazaruk Tatyana – Master's student of the specialty «6M050400-Journalism», Kostanay State University named after A. Baitursynov, Kostanay, Kazakhstan.